



ACUERDO DE COOPERACIÓN

La Universidad de la República - Facultad de Ciencias Económicas y de Administración, representada por su Sr. Rector Dr. Rodrigo Arocena Linn y su Sr. Decano Cr. Walter Rossi Bayardo, y la School of Business, Economics and Law, University of Gothenburg, representada por su Sr. Rector Prof. Dr. Rolf Wolff, reconociendo el intercambio académico, educativo, científico y cultural que se ha alcanzado entre ambas instituciones, suscriben el presente acuerdo para facilitar el intercambio de estudiantes y becarios.

1. Definiciones

Para los propósitos de este acuerdo la "institución sede" será la institución en la cual el estudiante pretende graduarse y la "institución huésped", aquella que acepta recibir al estudiante de la institución sede.

Año o semestre académico referirá normalmente al período relevante para la institución huésped.

2. Objetivos del acuerdo

El objetivo general de este acuerdo es establecer cooperaciones y relaciones educativas específicas entre las dos instituciones participantes de forma tal de promover vínculos académicos y enriquecer la comprensión de la cultura de los dos países involucrados.

El objetivo del intercambio entre los miembros de ambas Facultades tiene el propósito de promover investigaciones conjuntas, otros desarrollos educativos y fomentar el mutuo entendimiento.

El objetivo del intercambio de estudiantes es permitir que los mismos se matriculen en asignaturas en la institución huésped cuyos créditos aplicarán para la obtención de su grado académico en la institución sede.

3. Responsabilidades de las Instituciones Participantes y de los Estudiantes

Cada institución deberá adoptar las medidas consideradas razonables para darle mayor efectividad al programa de intercambio.

- i. Cada institución acuerda aceptar y matricular estudiantes de intercambio como estudiantes a tiempo completo ("non-award") por la duración del intercambio.

Exp. 040012 - 001039-09

ul

U



- ii. Cada estudiante será provisto con los mismos recursos académicos y servicios de apoyo disponibles para todos los estudiantes en la institución huésped.
- iii. Será responsabilidad de cada estudiante obtener la aprobación oficial de su institución sede para las asignaturas cursadas en la institución huésped.
- iv. Cada institución remitirá una copia del expediente académico a la Oficina Coordinadora de intercambios de la Institución sede.
- v. Los estudiantes de intercambio estarán sujetos a las reglas y procedimientos especificados por la institución sede para el período académico en el cual el estudiante se matricula. La institución sede tendrá responsabilidad en todos los asuntos concernientes a los créditos por las asignaturas cursadas.

4. Números

Sujeto a la disponibilidad de candidatos apropiados, cada institución enviará dos estudiantes cada año calendario, mientras esté vigente este acuerdo.

5. Selección y Matriculación de Estudiantes

Se espera que solamente se seleccionen estudiantes con alta calidad académica para participar en el programa de intercambio. La institución sede seleccionará las aplicaciones de sus estudiantes para el intercambio. Tanto estudiantes graduados como posgraduados son elegibles para participar, siempre y cuando:

- i. hayan completado al menos dos años de estudio en sus instituciones sede;
- ii. estén matriculados tanto en la institución sede como en la huésped durante todo el período de intercambio;
- iii. tengan una propuesta de matriculación, aprobada por su facultad sede y por la institución huésped, y se considere que estén académicamente calificados para completar exitosamente las asignaturas postuladas en la institución huésped. Cada institución informará a la Oficina Internacional relevante, las asignaturas disponibles, incluyendo las condiciones y limitaciones de matriculación.
- iv. hayan obtenido el acuerdo de su institución sede de que una vez cumplidas satisfactoriamente las asignaturas en la institución huésped, el total de créditos podrá ser transferido hacia el grado que cursa en la institución sede; y



- v. haber satisfecho los requerimientos de habilidad en el idioma que establezca la institución huésped.

Cada institución enviará a la otra las aplicaciones completadas por sus estudiantes antes del plazo establecido. La institución huésped se reserva el derecho de la aprobación final de la admisión de estudiantes.

6. Responsabilidades financieras de las instituciones

Los estudiantes de intercambio recibirán lo siguiente de las instituciones huéspedes, sin costo para el estudiante:

- Enseñanza y costos relacionados
- Programas de orientación
- Informes y memorias de resultados

7. Responsabilidades financieras de los estudiantes de intercambio

Los estudiantes de intercambio serán financieramente responsables por:

- Viaje a y de la institución huésped
- Libros, papelería, etc.
- Documentación de viaje, visas, etc.
- Gastos de alojamiento y manutención
- Pago de derechos por actividades estudiantiles
- Seguro médico

La institución sede deberá certificar que el candidato para el intercambio tiene la posibilidad de cumplir sus responsabilidades financieras que se detallan anteriormente. Esto debe incluir el financiamiento de un período de vacaciones si el estudiante participa en un intercambio que abarca dos semestres.

8. Alojamiento

La institución sede asistirá, con la mayor amplitud posible, a los estudiantes en intercambio en la búsqueda de alojamiento. Cada estudiante de intercambio será responsable por todos los costos asociados a su alojamiento.



9. Intercambio de profesores y personal

Las dos instituciones acuerdan en principio, en posibilitar el intercambio de miembros de su personal general (administrativos) y docentes. Los detalles de estos acuerdos serán negociados en el momento oportuno y se regirán por las normas institucionales que regulan al personal y los procedimientos relevantes convenidos. Las instituciones participantes no serán responsables por ningún acuerdo privado hecho por los miembros del personal participante que cubra intercambio de alojamiento, automóviles, etc.

10. Evaluación del Programa de Intercambio.

Ambas instituciones serán responsables por una evaluación regular del programa de intercambio al menos cada tres años. La evaluación es esencial para realizar las modificaciones apropiadas y mutuamente acordadas, así como para identificar nuevas oportunidades para la cooperación en becas e investigación.

11. Período de Acuerdo

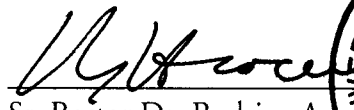
Este acuerdo tendrá vigencia a partir de la fecha de firma por ambas partes y tendrá una duración inicial de tres años, pudiendo ser renovado por mutuo consentimiento. Cualquiera de las instituciones podrá dar por finalizado el acuerdo debiendo notificar a la otra parte por escrito con seis meses de anticipación.



12. Firmas

Este convenio establece el total acuerdo entre las partes. Ninguna enmienda, consentimiento o renuncia a los términos de este acuerdo tendrá efecto, aún parcialmente, a menos que sea escrita y firmada por todas las partes.

El acuerdo ha sido aceptado por el Rector, Prof. Dr. Rolf Wolff de la School of Business, Economics and Law, University of Gothenburg, y el Rector Dr. Rodrigo Arocena Linn., de la Universidad de la República de Uruguay, y el Decano, Cr. Walter Rossi Bayardo, de la Facultad de Ciencias Económicas y de Administración de la Universidad de la República de Uruguay y reemplaza cualquier Acuerdo de Intercambio existente.


Sr. Rector Dr. Rodrigo Arocena Linn.
Facultad de Ciencias Económicas y de
Administración
Universidad de la República



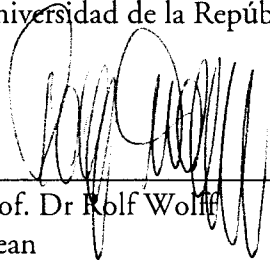
23 MAR. 2010

Date


Sr. Decano Cr. Walter Rossi Bayardo
Facultad de Ciencias Económicas y de
Administración
Universidad de la República

Date

25-03-2010


Prof. Dr. Rolf Wolff
Dean
School of Business, Economics and Law
University of Gothenburg

Date

3640



School of Business,
Economics and Law
UNIVERSITY OF GOTHENBURG

Exp. 040012-001039-09

AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN

THE SCHOOL OF BUSINESS, ECONOMICS AND LAW
AT UNIVERSITY OF GOTHENBURG

AND

LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y DE ADMINISTRACIÓN
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

La Facultad de Ciencias Económicas y de Administración, Universidad de la República, hereby represented by its Rector Sr. Dr. Rodrigo Arocena Linn and its Dean Sr. Cr. Walter Rossi Bayardo, and the School of Business, Economics and Law, University of Gothenburg, represented by its Dean Prof. Dr Rolf Wolff recognising the educational, scientific, cultural and academic exchanges which can be achieved between our institutions, enter into this agreement to facilitate the exchange of students and scholars.

19

1. Definitions

For the purposes of this agreement, "home" institution shall mean the institution at which the student intends to graduate and "host" institution shall mean the institution which has agreed to accept the student from the home institution.

Semester or academic year shall normally refer to the period relevant to the host institution

2. Purpose of the Agreement

The general purpose of this agreement is to establish specific educational relations and cooperation between the two participating institutions in order to promote academic links

WJ

and to enrich the understanding of the culture of the two countries concerned.

The purpose of exchanges between faculty members is to promote collaborative research, other educational developments and to further mutual understanding.

The purpose of each student exchange is to enable students to enrol in subjects at the host institution for credits which will be applied towards their degree at their home institution.

3. Responsibilities of Participating Institutions and Students

Each institution shall undertake all those measures as are seen as reasonable to give maximum effect to this exchange programme.

- i) Each institution agrees to accept and enrol exchange students as full time, "non-award" students for the duration of their exchange.
- ii) Each student will be provided with the same academic resources and support service that are available to all students at the host institution.
- iii) It will be the responsibility of each student to obtain official approval from his or her home institution for subjects taken at the host institution.
- iv) Each institution will forward a copy of the academic record to the home International Office.
- v) Exchange students will be subject to the rules and procedures as specified by the host institution for the academic period in which the student enrolls. The home institution will have responsibility for all matters concerning credit for subjects taken.

4. Numbers

Subject to the availability of suitable candidates each institution will send up to TWO students each calendar year, during the period of the agreement.

5. Selection and Enrolment of Students

It is expected that only students of high academic quality will be selected to participate in an exchange programme. The home institution will screen applications from its student body for exchange. Students are eligible to participate if they:

- i) have completed at least two years of studies at their home university
- ii) are enrolled at their home and host institution for the full period of the exchange;
- iii) have an enrolment proposal, approved by their home institution and host institution, and are deemed academically qualified to successfully complete the nominated subjects at the host institution. Each institution will inform the relevant International Office of subject availability, including enrolment limitations and conditions.
- iv) have obtained agreement from their home institution that upon successful completion of the subjects at the host institution, full credit will be granted towards the degree at their home institution. A student may undertake a clinical or practical assignment as part of an exchange programme; and
- v) have satisfied any language proficiency requirements of the host institution.

Each institution will send the other completed applications for their students before set deadline. The host institution reserves the right of final approval of the admission of a student.

6. Financial Responsibilities of Institutions

- i) Exchange students will be provided with the following, by the host institution, at no cost to the student:

Tuition and related costs
Orientation Programme
Reports and Statement of Results

7. Financial Responsibilities of Exchange Students

Exchange Students will be financially responsible for:

Travel to and from the host institution
Books, stationery, etc.

Travel documentation, visas, etc.
Accommodation and living expenses
Student Activity Fees
Medical insurance

8. Accommodation

The host institutions will assist, to the fullest extent possible, the exchange students in finding housing. Each exchange student will be responsible for all costs associated with accommodation.

9. Faculty and Staff Exchanges

The two institutions agree in principle to the possibility of exchanges by General staff (Administrative) and Faculty members. The details of such arrangements will be negotiated at the appropriate time and will be governed by the institutional staffing rules and relevant approval processes. The participating institutions shall not be responsible for any private arrangements made by participating staff members covering exchange of accommodation, cars, etc.

10. Exchange Programme Review

Both institutions will be responsible for a regular review of the exchange programme on at least a three yearly basis. The review is essential in order to make appropriate and mutually agreed modifications as may be required and to identify new opportunities for co-operation in scholarship and research.

11. Period of Agreement

This agreement will come into effect from the date of signature by both parties and will remain in force for an initial period of three years and may be renewed by mutual consent. The agreement may be terminated by either party provided six months written notice is given to the other party.

12. Signatures

This agreement constitutes the entire agreement between the parties. No amendments, consent or waiver of terms of this agreement shall bind either party unless in writing and signed by all parties.

The Agreement has been accepted by the Dean of the School of Business, Economics and Law, Prof. Dr. Rolf Wolff, and the Rector of la Universidad de la

República, Sr. Dr. Rodrigo Arocena Linn, and supersedes any existing Exchange Agreement.

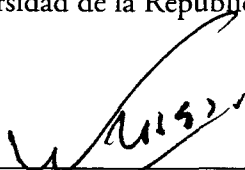


Sr. Rector Dr. Rodrigo Arocena Linn
Facultad de Ciencias Económicas y de Administración
Universidad de la República



23 MAR. 2010

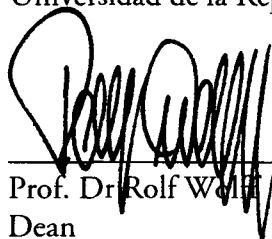
Date



Sr. Decano Cr. Walter Rossi Bayardo
Facultad de Ciencias Económicas y de Administración
Universidad de la República

25-03-2010

Date



Prof. Dr. Rolf Wolff
Dean
School of Business, Economics and Law
University of Gothenburg

29/09/2009

Date